

Déli Hírlap

Reménytel magyarság naplaja, mely a délelőtti órákban jelenik meg vasárnap és ünnepek kivételével

Dr. VUCHETICH ENDRE
vezetővel.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
TIMIȘOARA, Piața Brătianu 2.
KULCSÁR KALMÁN
főmunkatárs.

A Timiș-Torontali törvényszék időszaki lapok nyilvántartásában törvényt bejegyzés száma: 88. (Dos. No. 034/1938.)
Dr. VÁRNAY ELEMÉR
felelős szerkesztő.

Forrongó arabok

Lafadio Hearn, az angol író messi Japánban meghalt és egész Anglia fájdalmas részvéte kísérette utolsó útjára, a japánokat pedig annyira megrendítette a halálos esemény, hogy majdnem nemzeti gyászt öltöztetett érte. Bár inkább legnagyobb csatahajójukat veszítettük volna el, mint őt, — mondták Nippon fiai. De miért is voltak ennyire elkeseredve a sárgák, az általában nem kedvelt fehér fajhoz tartozó ember halála miatt? Azért, mert Japán az angol származású költőt immár a magáénak tekintette, mint a saját legjobb testvérét siratta el. Lafadio hosszú időt töltött Japánban, amelyet végül annyira megszeretett, hogy a Koizumo japán nevet vette fel, sőt később Japán nőt is vett feleségül. Sem azelőtt, sem azután nem írt európai ember annyi szeretettel erről a népről, így Lafadio annak idején az angol-japán közeledés legkiválóbb diplomataja volt.

De akad ennek az esetnek hasonló mása arab vonatkozásban is. A szereplője a képzeletet annyira izgató Edward Lawrence ezredes, akinek annyira sokan még ma sem hiszik el, holott már eltűnt a történelem színpadáról, véglegesen eltemették. Lawrence eredetileg utazó volt és archeológus. Főleg Arabia ősi kultúrája érdekelt. De miközben megismerte azt, mélyes kapcsolatba került minden arab viszonylattal, magával a néppel is, valóságban beleszeretett a mohammedanizmusba. Mikor pedig elszállította az összes arab tájszólásokat, viseletében, gondolkodásában arab lett ő maga is, meghitt barátja, sőt bizonyos tekintetben titkos vezére volt az egész arab világnak, amely az ő személyével szemben nem érvényesítette közismert faji gyanakodását, sőt vak bizodalmaival ajándékozta meg. Így lett Lawrence az angol nagypolitika legjelentősebb titkos mozgatója. Mintha nem is egy, hanem száz Lawrence működött volna az angol-arab érdekszférában. Lawrence itt, Lawrence ott, Lawrence mindenütt, a legváltozatosabban mutatkozott meg és a legváratlanabban tűnt fel. Hol elvitatagvezető, hol tevehajász, hol gyümölcskereskedő, mohammedán pap, avagy egy mélyen átfolyozott háremhölgy alakjában jelentkezett. Lawrence mindenütt, mintha csak a földből támadt volna, megjelent, ahol az angol titkos politika jelenlétére szükség volt. Mozgalmakat szervezett, nagy barátságokat kovácsolt, ha kellett néhány nap alatt óriási lázadásokat szított, azután egyszerre csak — köd előttem, köd utánam — eltűnt mint a pára. Lawrence, aki az elmúlt világháború után tartott békekonferencián is az arabok érdekeit képviselte, végtelenül nagy szolgálatakat tett az angol kormányoknak. Fogadta a király is, hogy köszönetét kifejezze. Nagy állásokat idmáltak neki és díszes kitüntetésekkel akarták elhalmozni. Azonban ő megmaradt egyszerű Lawrence ezredesnek, ismét visszatért az arabok közé és folytatta működését, mint az Ezeregyéjszaka meséiből kieszakadt Harun al Rasid.

Az arabok legalább is ehhez hasonló alakot láttak benne és annyira szerették, hogy még azt is elfelejtették, hogy bálványuk tulajdonképpen angol. Ameddig élt, az volt a jelzője: „láthatatlan”. Most azonban, hogy halott, az új háború kiszámíthatatlan fordulatai közepette egyre láthatóbb, hogy Lawrence ezredes nincs már, aki kezében tartotta a titkos politika összes szálait. Ez pedig felmérhetetlen veszteség az angolok számára, amikor egyre nagyobb mérveket ölt pánarab-mozgalom. Ibn Saud, Arabia látható feje, egész Arabiában ugraszóvíván korlátlan hatalmat gyakorol. Fővárosát az allig elérhető Riadba helyezte át, csakhogy még tárgyalásokra se nyílik alkalom más államok követeivel. Idegen már alig él ezen a területen, mert minden állást és hivatalát az arabok töltik be és az arab mozgalom egyre szélesebb hullámokat ver.

Mozgolódnak India mohammedánjai, Palesztinában éppen most voltak lázadások, a háború és az azal kapcsolatos megrendülések, hol itt, hol ott, kitűnő alkalmat szolgáltatnak arra, hogy egyre újabb lápot nyerjen ez a mozgalom, melynek végső gondolata az összes arabok egyesítésében összpontosul. Nem lehetetlen, hogy bizonyos idő múlva megérk a

helyzet arra, hogy egyik kezében a Koránnal, az Izzám szentírásával, másik kezében a karddal, megindul majd az arab katona, hogy ismét visszatértesse azt a világbirodalmat, amely fölött már egyszer olyan sokáig a féltold ragyogott. Titokzatosan forrong az arab lélek, az arab közelet és most

nincsen Lawrence ezredes, aki beszámolhatna egy száz milliós nép rejtelmes megmozdulásairól. Így még igen nagy meglepetések és csalódások érhetik az angol imperialista politikát ebben a sorsdöntő korban, amikor a népek önrendelkezési vágya lángoló betűkkel ragyog az eljövendő idők horizontján.

Aláírták Belgrádban a barátsági szerződést

Állandó béke és örökös barátság lesz Magyarország és Jugoszlávia között

A belgrádi külügyminisztérium dísztermében tegnap este ment végbe a történelmi fontosságú okmány aláírása — A barátsági szerződés mindössze három pontból áll

A két külügyminiszter nyilatkozott az újságírók előtt

A magyar-jugoszláv történelmi közeledés tegnap este hat óra után ünnepélyes formában a barátsági szerződés aláírásával megerősítést nyert. Csáky István gróf magyar külügyminiszter és Cincár-Markovics jugoszláv külügyminiszter

a külügyminisztérium első emeleti szalójában írták alá a szerződés egy-egy példányát.

Az ünnepélyes történelmi aktuálnál jelen voltak a magyar és jugoszláv diplomáciai testület vezető tagjai és a Belgrádba érkezett újságírók is.

Csáky István gróf áldoz a hősök emlékének

Csáky István gróf magyar külügyminiszter tegnap belgrádi látogatásának második napján, délelőtt

az Avala-hegyen megkoszorúzta a háborúban elesett magyar hősök, valamint az ismeretlen katona sírját.

A külügyminiszter tiszteletére az Avala-hegyen katonai díszszázad állott és Csáky fogadta a szakasz parancsnokának jelentését. A hősi emlékmű csarnokában néhány percig mély áhítattal állott, majd beírta nevét a látogatók könyvébe. A kegyeletos aktusról visszatérve délelben a

külügyminiszter és kísérete Bessenyei-Bakács György báró belgrádi magyar követ vendége volt ebédre. Az ebédnél a jugoszláv miniszterelnök és külügyminiszter, továbbá számos előkelőség is részt vett. Délután Csáky megtekintette Belgrád nevezetességeit, hat órakor pedig kíséretével a külügyminisztériumba hajtatott, amelynek emeleti dísztermében

ekkor már minden előkészület megtörtént a történelmi okirat ünnepi aláírására.

A barátsági szerződés három pontja

Negyedhét órakor lépett a terembe Csáky István, akit a jugoszláv külügyminiszter vezetett be. Mindketten a zöld posztóval bevont asztalhoz léptek, ahol

aláírták a szerződés egy-egy példányát.

A nagy fontosságú aláírási aktus mindössze néhány percig tartott.

Az immár aláírt magyar-jugoszláv barátsági szerződés bevezetésében utal arra, hogy a két ország közötti politikai, gazdasági és kulturális téren fenálló kapcsolatok megszilárdítását célozza, amely a kölcsönös bizalom és őszinte megbecsülés alapján a két ország érdekeit, valamint a Duna-medence békéjét fogja szolgálni. A szerződés mindössze három rövid pontból áll és következőképpen szól:

Nyilatkoztak a sajtó képviselői előtt

Az aláírás után a két külügyminiszter fogadta a sajtó képviselőit, mintegy negyven újságíró és mindketten méltatták a szerződés létrejöttének jelentőségét. Cincár-Markovics jugoszláv külügyminiszter többek között ezeket mondotta:

— Boldog vagyok közölhetni önökkel, hogy Magyarország és Jugoszlávia az állandó béke és örökös barátság szerződését írta alá.

Ez újabb megerősítést jelent a két ország békepolitikájának és együttműködésének.

Köszönetet mondok a sajtónak, amely mindig támogatását adta a két ország kormányának, amikor a kölcsönös barátság megerősítéséről volt szó.

Csáky István gróf külügyminiszter a következő nyilatkozatot tette az újságírók előtt:

— Az új szerződés, amelyet most szerencsém volt megkötni, rövid, de annál kifejezőbb.

Lényege benne van az első cikkben, amely szerint a két ország között állandó és örökös barátság lesz. A béke az emberiség legnagyobb kincse és különösen a mai nehéz időkben mindent el kell követni,

hogy az fennmaradjon közép és délkeleti Európa ama részében, ahová a gondviselés ezt a két népet helyezte.

A magyar és jugoszláv nép sok megpróbáltatáson ment keresztül a múltban és ma, amikor mindketten szilárd helyet foglalnak el Európa ezen részében, a nemzeti konszolidálás munkájának szentelhetik magukat és hozzájárulhatnak azon hatalmak erősítéséhez, amelyek arra törekednek, hogy legalább

Európa ezen része meg legyen kímélve a háború katasztrófájától.

A kölcsönös bizalom és barátság, amely a két nemzetet egyesíti és amelynek élénk kifejezője a most aláírt szerződés, garancia arra, hogy a két

nép sikerrel járhatja azt az utat, amelyet olyan bölcsen választottak.

A hivatalos nyilatkozatok után a két külügyminiszter és kísérete a szomszédos teremben fesztellenül elbeszélgetett az újságírókkal, majd este a gárda-palotában ünnepi estebéd volt, amelyen számos pohárköszöntő hangzott el.

A német és olasz lapok is behatóan foglalkoznak a belgrádi eseményekkel és hangsúlyozzák, hogy

Németország kívánságára és Olaszország tudomásával

Belgrádból jelenti az Avala-ügynökség: Csütörtökön este hivatalos közleményt adtak ki, amelyben megállapítják, hogy Csáky István gróf magyar külügyminiszter belgrádi tartózkodása folyamán megbeszélést tartott Cincár-Markovics jugoszláv külügyminiszterrel a két állam közt fennálló kapcsolatokról. A megbeszélések szívélyes és barátságos légkörben folytak.

A két miniszter ezután foglalkozott az általános nemzetközi délkelet-európai helyzettel.

Budapestről jelenti a Rador: Hivatalos közlemény kihangsúlyozza, hogy az egész magyar közvélemény rendkívül jelentőséget tulajdonít

a Jangelyhatalmak a legnagyobb jóindulattal kísérték a magyar-jugoszláv tárgyalásokat.

Csáky István gróf külügyminiszter eredeti programjától eltérően nem tért vissza Budapestre, hanem Pál jugoszláv kormányzó herceg meghívására Szlavóniába megy zergevadászatra. Valószínűleg csak vasárnap vagy hétfőn tér vissza a magyar fővárosba, míg kísérete még az éjszaka folyamán elutazott.

a Belgrádban megkötött magyar-jugoszláv egyezménynek. Kihangsúlyozzák, hogy az egész magyar nép őszintén kívánja a megértést és a szoros baráti együttműködést a szomszédos jugoszláv néppel. Belgrádból jelenti a német távirati ügynökség: Jugoszláv politikai körökben kijentik, hogy a belgrádi egyezmény

Németország kívánságára és Olaszország tudomásával megkötött tisztázása a délkelet-európai légkörnek.

Tömbből jelenti a Stefani-ügynökség: Hivatalos olasz politikai körök és az olasz közvélemény is rokonszenvvel fogadták a Belgrádban létrejött egyezményt. (Rador).

A német márka új árfolyama Romániában

Cancicov miniszter a román-német gazdasági megegyezésről

Bukarestből jelenti a Rador távirati iroda: Kapcsolatban az újabb román-német gazdasági egyezményrel, Cancicov pénzügyminiszter nyilatkozatot tett a sajtónak, amelyben egyebek között a következőket jelentette ki:

— Ebben az egyezményben nincsen szó arról, hogy Románia földjét, kincseit, vagy különleges jövedelmeit eladja. Az egyezmény által Románia gazdasága sem kerül idegen ellenőrzés alá. Az idegen tőke közre-

működése a román magángazdaságban — mondotta a miniszter — különleges megegyezés útján kerül szabályozásra. A márka átszámítási árfolyama hatvan leiben nyert megállapítást. A román Nemzeti Bank azonban 1941 április 1-ig ötven leies árfolyamon veheti meg a márkát. Ellenszolgáltatásképpen a román petróleum és petróleumtermékek árát huszonöt százalékkal felemelik, azonkívül sikerült a román kormány-nak a Németországból importált ipari cikkek árát leszállítani.

hogy tankokkal és páncélcocsikkal keresztül törjön hadállásainkon, de ezt a kísérletet csak pataink megheiusították. Egyik felderítő géppünk, amelyet hét ellenséges repülő támadott meg, lelért egy ellenséges vadászgépet, maj sértetlenül hazatért.

Egy angol cirkáló megjelent Chismaio kikötő előtt és néhány gránátot lőtt a városra

anélkül azonban, hogy a lövedékek komolyabb kárt okoztak volna. A parti tüzérség tűz alá vette az ellenséges hajót és találataival megrongálta. Ellenséges repülőgépek bambáztak a Britt Somáliában fekvő Hergheisa és El Uak helységeket.

A Rador jelenti Bernből: Az angol Exchange Telegraph jelenti, hogy egy olasz hegylövészadosztály a görög-albán fronton Moskopolis környékén

hatalmas ellenoffenzívát indított olyan frontszakaszon, amelyen a görög vezérkar nagy csapat- és hadieszközösszevonásokat eszközölt. Ezekkel a csapatokkal a görögök az albán petróleumvidéket akarják megszállni. A harc ezen a vidéken kilőnös hevességgel dúl.

ANGOL HIVATALOS JELENTÉS

A Rador a következő londoni jelentést közvetíti: Az angol légügyi minisztérium jelenti: Az angol bombavető gépek elmúlt éjszaka megtámadták nyugatnémetországi és a németek által megszállva tartott területen levő katonai célpontokat,

bombákat vetettek folyókikötőkre és vasúti állomásokra. Egy angol gép nem tért vissza.

A Rador közli az angol admirálisát következő jelentését: Az angol haditengerészet zavarja az olaszok visszavonulását Északafrikában. A Földközi tengeri flotta nehéz és könnyű egységei állandó tűz alatt tartják a legfontosabb visszavonulási utakat Solum és Bardia közelében. Más angol hajóegységek bombázták Chismaio helységeket olasz Somáliában, ahol fontos élelmezési központokat találtak el. Az olasz partvédelmi ágyúk tíze nem tudott a britt kájon sérüléseket ejteni.

Három olasz hajó kalandos megmenekülése

Milánóból jelenti a Stefani-ügynökség: Három olasz halászhajó, amely ez év májusában még Terra Nova vizeiben halászott, óriási veszélyek közepette sikeresen kijátszotta az angol zárlat éberségét és eljutott egy francia kikötőbe. Egy angol flotta, amely egy torpedóromból és több aknakatatóból állott, Lisszabon kikötője előtt a olasz hajókat üldözőbe vette, de azok hamis híradással megtévesztették az angolokat és a hajók nem a lisszaboni, hanem a vigói kikötőbe jutottak be. Onnan később sikerült Franciaországba jutniuk.

Foltozzák a megtépzott angol flottát

A Völkischer Beobachter azt mondja hogy Anglia kizárólag azért ugratta bele Görögországot ebbe a háborúba, hogy jogcíme legyen megtépzott kereskedelmi flottáját az értékes görög kereskedelmi flottával megfoltozni. Erre vallanak az eddigi intézkedések, amelyeket Anglia a görög kormánytól kikényszerített. Noha a görög flotta Angliára nézve mindig súlyos értéket képvisel, már nem lesz képes Angliát súlyos bajfajból kiszabadítani.

Olcsó karácsonyi könyvvásár

a közelmúltban Aradon megnyílt

Tiosici Könyvantikváriumában

Díszkötésű ajándékkönyvek 20—30 leiert. Ugyancsak feltűnően olcsó áron kaphatók román, magyar, német és francia nyelven modern és klasszikus szépirodalmi, valamint tudományos művek orvosi és jogi munkák, mindentéle lexikonok, képzőművészeti albumok és folyóiratok, líjuszai könyvek, utleírások, szótárok, nyelv- és szakkönyvek, stb.

Könyvtárakat állandóan veszünk! Tiosici Könyvantikvárium és kolcsónkönyvtár, Arad, Str. Matei Corvin.

Francia vád az angol kormány ellen

Az erélyes kezű férfiu eltefték láb alól, mert utban volt az angol intrikának

Genfből jelenti a német távirati iroda: Amint Vichyből jelentik, a Gringoire tegnapi száma foglalkozik Chiappe Sziria új kormányzójának erőszakos halálával és ezzel összefüggésben egyebek közt azt írja, hogy a francia kormány nyilvánosan megvádolta az angolokat, hogy

ők lőtték le azt az utasszállító gépet, amelyiken Chiappe utazott.

Amint a tuniszi hatóságok a francia kormányt értesítették, abban a körzetben, ahol az eset történt, nem tartózkodtak csak angol repülőgépek. Ezenkívül megjegyzik, hogy két angol re-

pülőgép anyahajó is tartózkodott abban a zónában, amelyben az Aire France repülőgépét lelőtték. Angol részről éppen olyan kevésbé cáfolták ezt a dolgot, mint ahogy Marseillenek angol repülőgépek által történt bombázását sem cáfolták. Az angol hatóságok — folytatja a lap — pontos tervet készítettek elő, hogy megakadályozzák azt, hogy

egy erélyes kezű ember érkezzék Szíriába, aki mindenféleképpen garantálta volna ennek a francia mandátumterületnek rendjét és biztonságát és aki minden bizonytalanságot vetett volna ott az angol intrikáknak.

A háboru hivatalos jelentései

Véres és elkecsereedett harcokat jelentenek az olaszok

A NÉMET HIVATALOS JELENTÉS
A német hadvezetőség jelenti: Az egyik tengeralattjáró négy kereskedelmi hajót süllyesztett el egy ellenséges hajókaravánból.

Az elsüllyesztett tonnatartalom 30.000 A hajókaravánt szétrobbantották. A légi haderő tevékenysége főleg hajó célpontokat keresett. Több hajó súlyosan megsérült. Éjszaka erős légi kötelékek fontos hadi célokat támadtak meg Anglia középső és déli részeiben. Néhány angol repülő a megszállott területre és Németország délnyugati részeire robbanó és gyújtó bombákat dobott, de csak lényegtelen kárt okozott.

A legelhárító tüzérség négy ellenséges gépet lelőtt, két német gép eltűnt.

AZ OLASZ HIVATALOS JELENTÉS

Rómából jelenti az olasz nagyvezérkar: A görög fronton csapataink visszavetettek néhány

ellenséges támadást. Több foglyot ejtettek és automatikus fegyvereket zsákmányoltak. Légi fegyverünk a legkedvezőtlenebb légi viszonyok mellett csapatösszevonásokat bombáztott a borovai zónában, valamint bombákat dobott a Patras kikötőjében összpontosított ellenséges hajókra. Északafrikában a hadviseletek tovább folynak.

December 11-én véres és nehéz harcok folytak Sidi el Barranitól nyugatra a Bug-Bug zónában.

Ugy az ellenség, mint saját csapataink érezhető veszteségeket szenvedtek. A légi harcok folyamán repülőink több ellenséges gépet a földön találataikkal tönkretettek. Hét saját repülőgépünk nem tért vissza kiinduló pontjára. Kelet-afrikában kisebb csapategységek tüzték össze. A szudáni fronton egy járőrünk meglepett és megsemmisített egy ellenséges járőrt. A tenessei fronton Erytreában az ellenség megkísérelte,

— A hó megállítja a vonatokat. Belgrádi jelentés szerint Jugoszláviában tovább tart a rossz időjárás. A hó olyan sűrű tömegekben állott helyenkint, hogy a vasuti és autóbussz-forgalom szünetelni kényszerült. Több személy megfagyott.

Aranyér ellen Goedecke féle Anusol!

Angol diplomata tragikus halála

Hirtelen meghalt Anglia amerikai nagykövete, aki halála percében is segítséget kért a rádióban hazája számára

Washingtonból jelentik, hogy Lothian lord, Anglia washingtoni nagykövete, az angol követség épületében csütörtökön délután három órakor meghalt.

Ujabb jelentés arról számol be, hogy Lothian már szerdán rosszul érezte magát és ezért kellett mondani az e napra tervezett balti-tengeri látogatásról. A lord bejelentett rádióbeszédét is nem maga mondotta mikrofonba, hanem egy speaker.

Londonból érkezett jelentés hivatalosan megerősíti Lothian lord washingtoni nagykövet

hirtelen elhalálozását. Lothian aki ötvennyolc éves volt, 1939 augusztusban került Washingtonba Anglia nagyköveteként.

Lothian lordnak az amerikai rádióban elhangzott propagandabeszéde egyebek között a következőket mondta:

— Amerika biztonsága nagy mértékben attól függ, hogy az Egyesült Államok flottája uralja a Csendes-óceánt, az angol flotta viszont ura maradjon az Atlanti-óceánnak.

Anglia hajótér-vesztései igen súlyosak. Ennek következtében Amerikának mérlegelnie kell és határoznia afelett, hogy hajlandó-e Nagy-britanniának minden lehető segítséget megadni.

A villamosforgalom javítása

Pótkocsik, új ikerkocsik és trolibuszok az egyre növekedő forgalom gyors lebonyolítása érdekében

A városi villamos vasut igazgatósága tegnap több új pótkocsit helyezett forgalomba, hogy ezzel a közúti közlekedést javítsa.

A strand és a józsefvárosi pályaudvar között egész napon keresztül két új pótkocsi jár. A hármas számú villamoson a Vadászterdő és a Preyer utca között a már közlekedő pótkocsikon kívül reggel háromnegyed héttől délelőtt kilencig, délután fél tizenkettőtől háromig és este félhétől félkilencig, a hatos számú körforgalmi vonalon reggel félhétől kilenc óra 20 percig, délután tizenkettőtől négyig és este félhétől félkilencig egy további pótkocsi közlekedik. Jelenleg két pótkocsi javítás alatt áll, azonban hat hét múlva ezt is átadják a forgalomnak.

A városi villamos vezetősége elhatározta,

hogy több ikerkocsit épít, amelyeknek ajtaja elinduláskor önmagától zárul és megálláskor önmagától nyílik.

Eddig egy ilyen ikerkocsi volt forgalomban és tegnap óta jár a másik is. További hasonló kocsik munkában vannak.

A város a trolibusz-forgalmat is nemsokára megvalósítja. A trolibuszok a józsefvárosi pályaudvartól a józsefvárosi piactérig, a Napoleon-utcán, a Mihai Viteazul-uton az erzsébetvárosi piactérig és azután vissza fognak járni. A város reméli, hogy

az Olaszországban rendelt trolibuszok nemsokára megérkeznek.

A trolibuszok számára az áramvezeték most készült és a huzalok tartására szolgáló vasoslopokat már mindenütt lerakták.

Összeütközött két tehervonat

Három vasutas életét vesztette, többen súlyosan megsebesültek

Bucurestiből jelenti a Rador: Faureni állomás főnöke tegnap jelentette a vasuti vezérigazgatóságnak, hogy csütörtök reggel Faureni pályaudvarán

összeütközött két tehervonat.

Az egyik vonat reggel 6.45 perckor érkezett az állomásra s a megállást jelző szemafór előtt szabályszerűen meg is állt. Azonban egy másik szemközti jövő tehervonat meglehetősen nagy sebességgel belerohant és mindkét vonat súlyo-

san megsérült. Az egyik vonat négy kocsija és a másik egy vagonja pozdorjává tört, mindkét mozdony pedig kisiklott és megrongálódott.

A romok alól három vasutas holttestét húzták ki,

több vasutas pedig kisebb-nagyobb sérüléseket szenvedett. A színhelyre segélyvonat ment Buzaúból és a személyzet megkezdte a takarítási munkálatokat.

Ujévi ajándékot ad az angol miniszterelnök népének és elárulja majd háborus céljait

Roosevelt is fontos politikai beszédre készül

A Rador a következő londoni Reuter-jelentést közli: Azok a híresztelések, amelyek szerint a legközelebbi napokban

angol kormánynyilatkozat fog elhangzani Anglia háborus céljaira vonatkozólag,

koraiak. Az angol kormány előzőleg megbeszéléseket folytat a dominionok, valamint a szövetséges államok kormányaival és magától értetődik, hogy ennek megtörténte előtt semmiféle hivatalos nyilatkozat nem hangozhatik el. Ezenkívül az angol kormánynak nem szabad elfelejtenie, hogy bármennyire is kívánatos volna már mostan tisztázni a nagy kérdést, hogy miért harcolnak Anglia szövetségesei, mégsem kívána-

tos már előre megkötni olyan kormányának a kezét, amely esetleg a mostani után, a háboru győztes befejezése után következne. Ujév előtt semmi esetre sem várható tehát kormánynyilatkozat ebben az irányban, azonban valószínű hogy Churchill miniszterelnök

megragadja az újév alkalmát, hogy beszédben vázolja Nagybritánia és szövetségesei háborus céljait.

Itt jegyzik meg, hogy Roosevelt amerikai elnök is ujraválasztása után valószínűleg január első napjaiban fogja első beszédét tartani, amely szintén nagyfontosságú kijelentéseket tartalmaz.

Ciano gróf fogadta Románia követét

Pómából jelenti a Rador: Ciano gróf olasz külügyminiszter tegnap fogadta Ion Victor Vojen román meghatalmazott minisztert. A kihallgatás alkalmával Vojen követ átadott az olasz külügyminiszternek egy művészi kiállítású pergamentet. Ez a pergament azt a beszédet tartalmazza, amelyet Antonescu tábornok-államvezető intézett a ducehoz, amikor Románia csatlakozott háromhatalmi szerződéshez. Vojen követ az elmúlt napokban érkezett Pavolini olasz közművelődési miniszterrel is és ezen alkalommal megbeszéltek az olasz-román kulturális kapcsolatoknak még szorosabbá tételét. A megbeszélésen résztvett Ionescu Vladimir sajtóügyi tanácsos is.

A német oktató csapatok előparancsnoksága Timisoarán

Tegnap délután két órakor érkezett meg Temesvárra a német katonai oktató csapatok előparancsnoksága. A katonai vonat a rónáci sorompónál állott meg. A német katonákat a német népközösség részéről Schmidt Péter üdvözölte. Fogadásukra a helyőrség képviselőjében Davidescu alezredes jelent meg egy őrnagy kíséretében. A német katonák nevében az üdvözlést Müller őrnagy köszöntötte meg. A német katonák azután könnyű és nehéz gépkocsikon bevonultak a városba a Carlton-szállodába, amely az előparancsnokság lakhelye. A német lakosság kitiltta ezen alkalommal a horogkeresztet zászlókat, a Banatia zenekara pedig a Carlton előtt indulókat játszott.

A Popolo d'Italia írja:

Az albániai arcvonalon az utolsó szó az olaszoké

Rómából jelenti: Mario Appellus, a Popolo d'Italia című lapban vizsgálat tárgyává teszi az általános katonai, diplomáciai és gazdasági helyzetet. Természetesen kitér az olasz-görög hadműveletekre is.

Az olasz-görög arcvonalon — írja, — olyan hadműveletek folynak, amelyek mozgó háborúnak tekinthetők.

A mozgó háborút nem lehet részletes eredményeken keresztül megvizsgálni, itt csakis a végső eredmény a döntő.

Az olasz csapatok vitéz magatartást tanúsítanak és ezt katonai szakértők is elismerik, még az oldalról is. Európai katonai szakértők elismerik, hogy az olasz hadműveletek szabályos és mindig tökéletes rendben folynak és a hadműveleteket heves ellentámadással fedezik. Még az angol és görög katonai szervek is elismerik, hogy

a görög vezérkar nincsen megelégedve a hadműveletek menetével.

Nem sikerült Metaxas tábornoknak az a terve, hogy bekerítse az olasz csapatokat. Az olasz csapatok nagyszerű erélytel tartják állásaikat; ahol taktikai okokból visszavonulnak, ott a visszavonulás is példás rendben történik. Az északi arcvonalon már heves ellentámadásba is mentek át az olaszok.

A mozgó háboruban azé lesz a győzelem, — fejezi be a Popolo d'Italia, — aki a megfelelő időpontban tudja végrehajtani a döntő mozdulatot.

Ebben a háboruban az utolsó szó olasz nyelven fog elhangzani!

FORUM Arad. Telefon 20-10
A nagyilmekek színháza
Ma Ma Ma

A szezon legnagyobb és legkitünőbb prózaírójátéka, a legszerepben a legjobb német vígjáték-színész, **JENNY JUGO**

NANETTE, a nép leánya
Hans Söhnker és Albecht Schönhals
Ezenkívül a legújabb 482. sz. UFA háborus híradó.
Előadások: 3, 5, 7-15 és 9-30 órakor.

HIREK

Aradi szerkesztőség és kiadóhivatal: Bruttó-u. 2-4.
(Minorita palota.)

ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

Belföldön házas való kézbesítéssel együtt magánosoknak havonta nyolcvan lel, negyedévre 330 lel, félévre 450 lel, egész évre 900 lel. Nyugdíjasoknak házas való kézbesítéssel együtt havonta hetven lel, negyedévre 280 lel, félévre 400 lel, egész évre 800 lel. Magyarországon havonta 4 pengő, negyedévre 12 pengő, félévre 22 pengő és egész évre 40 pengő.

Estőföldieknek, külvárosiaknak és közfelmeknek, gyáraknak, vállalatoknak és részvénytársaságoknak egy évre 1200 lel kézbesítéssel együtt.

TELEFON:

Aradi szerkesztőség és kiadóhivatal: 19-57.
Timpogorai szerkesztőség és kiadóhivatal: 23-19.

Levél a 350 éves öcökifju Hamlet herceghez

Jóestét kedves Hamlet herceg! Így kell üdvözlünk téged, mert alakod mindig akkor révedez fel a színpadon, mikor a nap már régen lebukott az ég peremén. Jóestét Hamlet herceg, aki még mindig olyan deli és fiatal vagy, pedig már háromszázötven esztendődtől hordozol keskeny válladon. Igen, háromszázötven évvel ezelőtt már annak, hogy Shakespeare képeleiben megszületett, háromszázötven évvel ezelőtt már annak, hogy alakod minduntalan felrévedez a játékszínen. Szép vagy és ifju, Hamlet herceg, mert te képviseléd a jobb sorsra vágyakozó emberiség örök álmait, romantikus vagy és megható, mert te viseléd az ember örök bánatait. Te vagy az egész emberiség és te vagy az ember ó furcsa herceg, aki mindannyiunkat képviselsz és mindegyikünknek gyenként, aki olyan csüggedt idegenként tapogatózói a létben és mégis olyan meghitt, mély szavakat tudsz mondani minden kornak.

Háromszázötven éves vagy, de élhettél volna akár ezer év előtt is, vagy jöhettél volna akár ezer évvel ezután is, mégis minden időnk emberei számára időszerei volnál, mert nagy és örökérvényű mondanivalóid vannak. Ezért támad mindig olyan ünneplések, csend, ha kilépsz a színpadok mögül, azért feledkezünk meg minden másról, midőn a függöny felszalad. De vajon melyik a nézőtér és melyik a színpad, hol szájlik tulajdonképpen a dráma? Kérdezhetjük méltán minden előadás alkalmával? Mert gyakran úgy tűnik, hogy mi a nézők, mi vagyunk az aktorok és a mi titokzatos lelünk a színpad, amikor az emberi szenvedélyek és elgondolások legtitkosabb rugóit tárják fel a mondottak. Mi vagyunk tulajdonképpen maga a széles, óriási élet, a hamleti dráma, amely visszatükröződik abban a rivaldafényben sápadó, karcos, fekete bársonyba öltözött ifjuban.

Oh, Istenem, milyen fiatal és milyen öreg ez a Hamlet! Milyen átfogóan örök emberei! Milyen naiv és mennyire bölcs! Mennyi ábránd és mennyi kiábrándultság van benne! Milyen jó és ugyanakkor mennyi kegyetlenség van benne! Milyen hősiességgel elhatározott olykor és máskor mennyire szalmaszálon gyenge! Ez az ifju az emberi küldetés minden végzettség adományait hordja, ahogyan megszületett és a lét időtlen színpadára állította a világ legnagyobb dráma költője, az emberi szív legcsodásabb ismerője. Ezért rokona, testvére mindegyikünknek Hamlet. Ezért olyan időtlen az ő uralma a színpadon és ezért olyan megdöbbentően fiatal és élő, hárhogyan rétegződnek a poros mű fölé a századok.

Hamlet nem halhat meg, mert örökös sorstársunk. És mindig a legtitkosabb rezdülőseket fogja szívünkünk kiváltani, midőn felhangzik a nagy monológ: Lenni, vagy lenni? Ez a kérdés óhoham veszt el az időszerejét. Talán ma még jobban kinéz, mint valaha. Ezért üdvözlünk különös megrendüléssel most, hogy gondolatkörünkben megjelenj. Jóestét, kedves Hamlet herceg! (Flanour.)

FIZETIK ARADON A NYUGDIJAS VASUTASOK ILLETMÉNYÉT Az aradi CFR pénztár közli a nyugdíjas vasutasokkal, hogy szombaton délelőtt 10-12 óra között mindazok felvehetik illetményüket, akik addig még nem vették fel. A pénzfelvitelre személyesen kell jelentkezni, vagy közjegyzői meghatalmazással.

— **Aradról Gyulafehérvárra, Nagyváradról Aradra helyezték az egészségügyi laboratóriumot.** Aradon évek óta a ligetben, a volt mozi helyiségében működött az egészségügyi laboratórium, amelyet az egészségügyi minisztérium most Gyulafehérvárra helyezett. Helyette Aradon a Nagyváradról idehelyezett egészségügyi laboratórium fog működni, a volt betegsegélyző-palotában, a Gloria-sporttelep mellett.

— **Hirtelen elhunyt újságíró.** A Kolozsvárról menekült Nicoara Vlad román újságíró tegnap délelőtt a belvárosi Palace-kávéházban hirtelen rosszul lett és eszméletlenül esett össze. Az 58 éves férfit a Bega-szanatóriumba szállították, ahol rövid szenvedés után meghalt. Tragikus halálát az szívizomhűtés okozta.

OLASZORSZÁG CAFOLJA A NEMET SEGÉLYNYUJTÁST. Rómából egyébként azt jelenti a Basler Nachrichten című svájci német lap, hogy az olaszok cáfolják a német segélynyújtás híréit Görögország ellen.

— **Tiltakozás az angol önzés ellen.** A Stefani-ügynökség jelenti Brüsszelből: A belga polgári lakosság körében nagy felháborodást keltett Anglia tiltakozása a Hoover-féle akció ellen, amely tudvaleg a német csapatok által megszállott európai államok lakosságát élelmszerrel akarta megsegíteni. Egy belga lap azt írja, hogy Churchill ugyanakkor, amikor Anglia számára fegyvereket és muníciót kér Amerikától, megtiltja az Egyesült Államoknak, hogy szerencsétlenül asszonyok és gyermekek részére élelmszersegélyt adjanak.

— **Jugoszláv lap méltatása Ullain-Reviczky Antal dr. magyar külügyi sajtófőnök előadásáról.** Belgrádból jelentik, hogy a Novosti című jugoszláv lap, a többi délszláv lap példájára, meleg hangon ismerteti Ullain-Reviczky Antal dr. magyar külügyi sajtófőnöknek a külföldi újságírók egyesületében tartott előadását. Ebben kifejtette, hogy Magyarország hasznos tagja akar lenni az új Európának és a béke óra a Dunamedencében.

— **A gibraltári angol védőerők új parancsnoka.** A Rador jelenti: Helsinkibe érkezett angol jelentés szerint a gibraltári brit védőerők új parancsnokává Sir Frederic Collins tábornokot nevezik ki.

— **Pusztító felhőszakadás.** Isztambulból jelenti a Rador: Drinápoly környékén hatalmas felhőszakadás volt és sok emberáldozatot követelt. Drinápolyban nem működik a villanytelep, mert elborította a víz. A Drinápoly és Isztambul közötti vasutovonalat alámosta az áradás és a forgalom szünetel. Több mint kétezer házat a beomlás veszélye fenyeget.

— **A magyar-orosz kereskedelmi és hajózási szerződés.** Budapestre jelenti: Wörnle János rendkívüli követ, helyettes külügyminiszter és az orosz szovjet budapesti követe Karnov Nicola tegnap kicserélték a Magyarország és Oroszország között szeptember harmadikán kötött kereskedelmi és hajózási szerződést megerősítő okiratot.

— **Gandhi titkárat letartóztatták.** Mahatma Gandhi titkárat letartóztatták, mert az angol háborus uszítók ellen támadt.

TANÁRI BÖLCSESÉG

Tanár: A víz hőfokának változásait, mélyen tisztelt hölgyeim és uraim, úgy mérhetnétek meg, ha egyik kezüket egy méter mélyen, a másik kezüket pedig tíz méter mélyen dugnák a vízbe...

— **A különleges gyógyszerek árának leszállítása.** Jelentettük, hogy a kormány a különleges gyógyszerek árát leszállította. A leszállás tizenöt nappal az erre vonatkozó rendelkezés után lép érvényre. A gyógyszerek készítői kötelesek a viszonteladókna a gyógyszereket tíz százalékos árleszállítással adni.

— **Tűzek Arad megyében.** Az aradi ügyészséghez két tűzről érkezett jelentés Arad megyéből. A nádasai fakitermelő vállalat egyik lakóházában eddig még meg nem állapított okból tűz keletkezett és az épület leégett. A kár meghaladja a nyolcvanezer leit. Tűz pusztított Kuvin községben is, ahol Batalarean Petru gazda háza égett le. A kár itt is jelentékeny.

— **A magyar kultuszminiszter Berlinben.** Budapestre jelenti: Hóman Bálint vallás- és közoktatásiügyi miniszter tegnap több napi tartózkodásra Berlinbe utazott, ahol előadást tart magyar-német kapcsolatokról. Hasonló előadást tart Münchenben és Bécsben is. Németországi tartózkodását arra is felhasználja, hogy az ottani kulturális élet vezetőivel kulturális kérdéseket megbeszéljen.

— **Forgalmi zavar áramhiány miatt.** Csütörtökön a déli órákban a Belvárosból jövő villamosok a főposta épülete előtt hosszabb ideig vesztgetni voltak kénytelenek, mert nem volt villamos áram. Az áramhiány csak az egyik villamos körzetben jelentkezett és így a város többi részében a forgalom zavartalan maradt.



GIANONE
a legnagyobb rádió-szaküzlet

AEG

és a többi világmárkák nagy választékban

Temesvár IV., Bul. Berthelot 6. Tel.: 12-22.
A józsefvárosi zárdával szemben.

UGYANAZ A HÖSTETT, UGYANAZ A KITÜNETES.

A sors különös szeszélye folytán egy rémet katonacsapadban negyedszázad leforgása alatt apa és fiu ugyanazt a kitüntetést ugyanazért a hőstettért kapta meg. A potsdami főpolgármester fiát, Friedrichet a lengyel háborúban az első osztályú vaskeresztel tüntették ki. Érdeme az volt, hogy rohammal foglalta el csapatával a bresztlitovszki citadellát. A világháború folyamán édesapja ugyanezt a hőstettért kapta meg ezt a kitüntetést.

— Aradi anyakönyvi hírek. Születtek:

Leliana, Pául Lucian főhadnagy leánya; Livia, Dihe Péter sóffőrlő gyermeke; József, Zabos József fodrász fia; György, Sarbu György napszámos fia; Endre, Viczkuy István földműves fia; Oszkár, Mautner Gyula magántisztviselő fia; Tibor, Sóos Pál mechanikus fia. — Házasságot kötöttek: Holländer János géplakatos és Márkus Edít; Kálmán Ferenc fényképész és Sugár Sarolta; Cheveresan Teodor földműves és Cheveresan Mária; Kiss József munkás és Zaborszky Etelka; Hirschfeld László magántisztviselő és Schneck Janka. — Meghaltak: Zaslo Alexandru harminchat éves, Gligor Mihai nyolcvankét éves, özv. Munteanu Jánosné, szül. Chindea ötvenegy éves.

— **Felozlatott külföldi sajtóegyesület.** Bucurestiből jelenti a Rador: Hatósági rendelettel felozlatott a külföldi sajtótudósítók egyesületét. Ez az egyesület törvényes engedély nélkül működött és főleg olyan újságírók voltak a tagjai, akiknek a külföldre küldött tudósításai elentétben álltak a légionárius Románia érdekeivel.

— **Török dohányt vesz Románia.** Bucurestiből jelenti a Rador: A román dohányjövődék képviselői Isztambulban tárgyalásokat folytatnak illetékes török körökkel, hogy a román dohánygyártás számára 20.000 kiló legfinomabb török dohányt vásároljanak.

Holnaputáni huzás!

Hosszabbítsa meg sorsjegyét az aradi
GOLDSCHMIDT-BANKBAN!

— **Az önkéntes mentők nyereménytárgyai még átvehetőek.** Az önkéntes mentőtársulat tudomására hozza az érdekelteknek, hogy az idén június hónap 16-án megtartott huzás alkalmával kihuzott nyerő számok közül nem jelentkeztek a nyereményekért a mai napig sem a következő számok: 2.326, 2.619, 2.624, 2.782, 2.805, 2.963, 3.416, 3.671, 4.028, 5.282, 5.504, 5.562, 5.962, 6.032, 6.540, 6.683, 8.196, 8.351, 8.358, 8.981, 9.011, 9.332, 9.606, 9.820 és 9.968. A nyeremények átvételének a határideje augusztus 16-án lejárt ugyan, de azok kivételosen december 31-ig még átvehetőek. Az addig fel nem vett nyeremények végleg a mentőtársulat tulajdonába mennek át.

HOTEL SZABÓ

BUDAPEST, IV., EGYETEM-U. 7.

Hotel Szabó a belváros középpontjában fekszik. Szép, tiszta, világos szobák, minden modern kényelemmel. (Központi fűtés, hideg-, meleg folyóvíz, telefon, stb.)
Polgári szálló — polgári árak!

— Olasz lap a romániai diákmozgalom évfordulójáról. Rómából jelenti a Stefani-ügynökség: A Lavoro Fascista foglalkozik a román keresztény diákok legutóbbi bucarestii gyűlésével és közli Horia Sima helyettes miniszterelnök beszédét, amelynek végén a román ifjúságot felszólította, hogy küzdjön az új Európa megszervezéséért.

ZÁROLT LAKÁSOK FELSZABADÍTÁSA.

A vármegyei prefektúra közli az érdekeltektől háztulajdonosokkal, hogy a menekültek számára december 5. előtt zárolt lakások, amennyiben még üresek, felszabadultak és bérbeadhatók. Kivételt képeznek a december 5. után zárolt, vagy ezután zárolandó lakások.

— Beleugrott a Marosba. Perjámoson Rab Mária hatvankét esztendőss asszony öngyilkossági szándékkal a Marosba ugrott és a habokban halálát telte. Tettének oka ismeretlen.

— Kényszerlakhelyek kijelölése. Bucurestii-ből jelenti a Rador: A kormány 125 személyt kényszerlakhelyre utalt. Főképpen zsidókról és baloldali radikális egyenlekről van szó.

— Vízvezető árkot kell készíteni az aradi ingatlanok előtt. Arad város műszaki osztálya rendeletet adott ki, amelyben figyelmezteti a ki nem kövezett városrészekben ingatlanul bíró személyeket, hogy 1941 március elsejéig házuk, vagy telkük előtt a gyalogjáró mellett vízvezető árkot kell készíttetniük. Az árok mélysége 50 cm. alól a szélessége ugyancsak 50 cm., felül a szélessége pedig egy méter kell hogy legyen. Hasonló árkot kell készíttetniük a már kikövezett városrészekben ingatlanul bíró személyeknek is, ugyancsak március elsejéig ennek az ároknak a mélysége 30 cm., alól a szélessége 30 cm., felül a szélessége 90 cm. A telek előtt az uttestet és gyalogjárót meg kell takarítani a gáztól és fűtől. Akinek ezzel kapcsolatban valamilyen műszaki tanácsra van szüksége, az forduljon a városi műszaki hivatalhoz. Akik ennek a felhívásnak nem tesznek eleget, azokat 1500 lei pénzbírsággal sújtják. A munkálatokat azonnal meg kell kezdeni, mert a városi műszaki hivatal emberei és a rendőrség ellenőrizni fogja, eleget tettek-e az érdekeltek a műszaki hivatal felhívásának.

— Párisba szállították a reichstadti herceg hamvait. Bécsből jelenti: A Bécsben meghalt és a kapucinosok kriptájában eltemetett reichstadti herceg, Napoleon császár fiának hamvait csőtörtőzők átszállították Párisba. Végső nyugalomra az Invalidusok templomába, arra mellet fogják helyezni.

N. Bérczy Ilona

(Arad, Horia 2. II. em.) tánciskolájában dec. 17-én fél 9 órakor új kezdőtanfolyam nyílt. Erdekldöni: M. Nicora 16. sz. alatt. December 15-én táncvizsga, délután 6 óráig. (1735)

— Gazdag mangánérctelepeket találtak. Moszkvából jelenti a német távirati iroda, hogy Nokopol körzetében egy körülbelül 250 hektáros területen gazdag mangánérctelepekre bukkantak. Az ott talált mangán mennyiségét több millió tonnára becsülik.

— Torpedórombolókat adnak bérbe. Washingtonból jelenti a német távirati iroda: Bates demokrata képviselő szerdán azt a javaslatot terjesztette a külügyminisztérium elé, hogy az Egyesült Államok kormánya adjon bérbe Kanadának egy-néhány amerikai torpedórombolót. Ellenszolgáltatásként Kanada az Egyesült Államoknak átvonulási engedélyt adna Alaszkában.

— ANGLIA SÜLYOS ÉLELMEZÉSI NEHEZSÉGEKKEL KÜZD. Amsterdamból jelenti a német távirati iroda: Hudson angol földművelési miniszter szerdán kijelentette, hogy Nagybritannia élelmelési viszonyai ma éppen olyan kedvezőtlenek, mint amilyenek a világháború legnehezebb napjaiban voltak, amikor is az angol szigetországot az éhínség veszélye fenyegette.

— Temesvári anyakönyvi hírek. Születtek: Katzler Ferenc napszámos fia Ferenc, Mandics Ferenc kereskedő fia István. — Meghaltak: Szomorú István hetvenkét éves földműves, Bodócs Hiláriusz huszonnégy éves földműves, Breit Teréz hatvanöt éves szabónő, Lenhardt Ferdinánd harminchétf éves kereskedő.

— Gazdag szénbányákra akadtak. Madridból jelenti: Puerto Lano közelében véletlenül gazdag szénbányákra bukkantak, amelyek körülbelül négyszázezer négyzetméternyi területet foglalnak el. Egyes helyeken a szén már tíz méter mélységben lehet megtalálni.

Németország és Szlovákia viszonya: védelmi barátság

Szlovákiában a legfőbb jog mindenkinek a munkához való joga

Bécsből jelenti: A Berliner Börsenzeitung és a Neues Wiener Tageblatt Tukaival folytatott beszélgetést közöl. Tuka ennek keretében nyilatkozott a szlovák állam feladatairól. Megjegyezte, hogy a német védelmet sokan félreemaggyarították és azt protektorátusnak tartották. A helyes elnevezés azonban

a védelmi barátság.

Azáltal, hogy a nagyhatalmak fölvetették Szlovákiát a hármass szövetségbe, beiktatták egyuttal a független államok sorába. amit Tuka úgy jellemez, hogy szalonképesnek ismerték el. A továbbiakban megjegyezte, hogy a nyugati hatalmak a békét arra használták fel, hogy a gyengébbet kizsákmányolják és a háborút előkészítsék. Viszont a mostani háborúból, — mondotta Tuka, — szilárd és tartós béke fog kialakulni. Megjegyezte még, hogy Szlovákia nem kíván német példákat szolgálai módon utánozni, hanem a nemzeti szocialista alapelveket szlovák területen a szlovák nép hagyományainak megfelelően akarja kifejleszteni. A szlovák államban a legfőbb jog mindenkinek

a munkához való joga. Tuka eldicsekedett azal, hogy Mach belügyminiszter mindenféle védelmi kísérlet nélkül egyedül bement egy gyár sztrájkoló munkásai közé s meg tudta győzni őket arról hogy a szlovák állam érdekében kötelességük a régi munkabérek alapján dolgozni. Egy évvel korábban ilyesmi lehetetlen lett volna Szlovákiában, — jelentette ki Tuka. Egyébként örvendetes jelenségnek tekinthető, hogy

megszűnt a munkanélküliség, sőt a jövő évben lehet, hogy már munkás-hiány lesz Szlovákiában.

A zsidókérdés is napirenden tartják, ebben Szlovákia rendszeresen halad előre, pontrólpontra valósítja meg célkitűzéseit. Nem hamarokodnak el semmit. Nem rohannak hanyat-homlok a reformok után, mert a szlovák kormány meggyőződése, hogy

belátható időn belül a céltudatos belpolitikai intézkedésekkel sikerül a zsidó elemet teljesen hiszoritani a közéleti irányításból.

ERÉLYESEN ÜLDÖZIK A FRANCIA

KOMMUNISTÁKAT. Toulouseból jelenti a Havas-iroda: Toulouseban, amely a délkeletfranciaországi kommunista agitáció központja, erőlyes kézzel folytatják a kommunisták üldözését. Legujabban negyvenhat letartóztatás történt és számos további letartóztatás várható. A megtorlások igen súlyosak lesznek. A kommunistáknál tartott házkutatások alkalmával titkos nyomdára, propagandaanyagra és kommunista zászlókra bukkantak.

— Tartalékba helyezik a korhatárt elért tiszteket. Bucurestii-ből jelenti a Rador: A hadügyminisztériumban elkészült a határozat, amelynek értelmében tábornokok, törzstisztek és tisztek, akik elérték a korhatárt az 1941. év folyamán tartalékba kerülnek.

— Az új szovjetkövet Ribbentropnál. Berlinből jelenti a német távirati iroda: Ribbentrop birodalmi külügyminiszter kihallgatáson fogadta Delanozov új szovjetnagykövetet.

— F. Madarat fogtak Ujguinea szigetén. Régóta sejtették a tudósok, hogy Ujguinea szigetén él és szaporodik a világ egyetlen mérgezmadara, amelynek nyálváladéka legalább olyan gyors hatású, mint a mérgező kigyóké, tehát csőrénél csípése is halált okoz. A bennszülöttek halálmadárnak hívják ezt a varjak osztályához tartozó szárnyast, amelyek közül most néhányat sikerült lépesvesszővel foglyul ejteni. A halálmadár embert nem támad meg, de ha ember elfogja, a csőrével védekezik és amennyiben váladéka az ember vérébe jut, feltétlen halált okoz. A madarakat egyik európai állatkertbe hozzák.

JÓ TUDNI,

hogy a kelmék festése után vagy pedig olyan anyagok mosásánál, amelyek színüket engedik, megakadályozhatjuk az anyagok kifakulását ha az öblítő vagy mosóvízbe kis ecetet öntünk.

— Karácsonyi bazár Temesvár-Erzsébetvárosban. A temesvári erzsébetvárosi római katolikus plébánia és a Katolikus Népszövetség ifjúsága szombaton, december 14-én délután négy órakor a plébániaépület nagy szuterentermében megnyitja az évi karácsonyi bazárját. Kiállításra kerülnek népművészeti cikkek, szőttesek, kézimunkák, diványpárnák, bábuk, fafaragászat készítmények könyvjelzők, gyermekjátékok és egyéb karácsonyi ajándékoknak alkalmas holmik. A kiállítás hétfő este kilenc órakor zárul.

— A Panama-csatorna védelme nem elégséges. Newyorkból jelenti a német távirati iroda: Knox amerikai tengerészeti miniszter szerdán visszatért ellenőrző körútról, melyet a Panama-csatorna környékén és a Karaibi-tengeren tett az utóbbi napokban és megsejmelte a mostanában épített védelmi berendezéseket. A miniszter kijelentette, hogy nem találja elégségesnek azokat a védelmi intézkedéseket, amelyeket a Panama-csatornánál megtettek.

— Anglia kénytelen lemondani a husról. Buenos Airesből jelenti a Rador: Anglia közölte Argentína kormányával, hogy kénytelen husrvásárlását leszállítani, miután hajóvesztésgeket következében nem képes nagyobb mennyiséget átszállítani Európába.

Egy korszakalkotó filmeteljesítmény!

Szombattól a

SCALA-ban
(Timisoara)

Vörös veszedelem

Ma, pénteken közkívánatra utóljára

Virrasztás

CRONIN regénye filmen!

CULMINATIA FILMULUI
TECHNIKOLOR

CLAUDETTE COLBERT

HENRY FONDA

MONUMENTALA
PRODUCTIE A
CELEBRULUI REGISOR
JOHN FORD

KÖZGAZDASÁG

Eredményes befejezés előtt állanak a német-országi gazdasági tárgyalások

Nyersanyag és élelmiszer indul nagy mennyiségben Oroszországból Németországba

Németország és Szovjetországi gazdasági bizottságai között, mint ismeretes, tárgyalások folynak. Német részről Schnurre követ vezetői a tárgyalásokat, amelyek kielégítő körülmények között folynak és az eredményes befejezés előtt állnak. A német-országi gazdasági megállapodások részletes szövegét esetleg még a karácsonyi ünnepek előtt nyilvánosságra hozzák.

MENEKÜLT ALKALMAZOTTAK BEJELENTÉSE. A temesvári munkaügyi vezérfelügyelőség, amely a Belvárosban az Albina-bank új palotájába költözött, felhívja az összes ipari és kereskedelmi vállalatokat, valamint a bankokat, hogy három napon belül jelenték be a náluk alkalmazásban levő menekülteket. A bejelentésben fel kell tüntetni a helységet, ahonnan az illető menekült, az állást, amelyre szerződötték, a szolgálathoz való felépésének idejét, havi fizetését, a hatóságot, amely a menekült igazolványát kiállította, valamint azt a hatóságot, amelynek alkalmazására ajánlotta.

A zsidó fakeskedők városi telekbérleteinek hatálytalansítása. Temesvár városa tudvaleg határozatot hozott azon zsidó fakeskedők ügyében, akik a várostól telket béreltek. Ezen határozat értelmében a város a telekbérletekre vonatkozó szerződéseket azonnali hatálytalansággal megszüntetve nyilvánította a falusi zsidó ingatlanoknak az állam tulajdonába való átvételére vonatkozó törvény intézkedéseit értelmében. Ezen városi határozatból kifolyólag per támadt a város és az érdekelt kereskedők között, amelynek tárgyalását december 12-re tüzte ki két ügyben is a járásbíró és a törvényszék. A tárgyalás elején a város és az érdekelt fakeskedők képviselői kérték a bíróságtól a tárgyalásnak az elhalasztását, mivel perenkívüli megállapodásra van kilátás. A bíróság ennek alapján helyt adott a kérelemnek és mindkét ügyben a tárgyalást elhalasztotta.

A bánácsi gabonapiacra a következő árak alakultak ki: Buza 900 lei tengeri 700 lei, takarmányárpa 620, sörárpa 880 lei, zab 560 lei, napraforgómag 950 lei, korpa 700 lei száz kilónként, a tökmag kilója 20 lei.

Berlini illetékes körökben az a vélemény, hogy az új gazdasági szerződés egyben igen nagy politikai lehetőségeket is nyújt és ugyanakkor

utat nyit nyersanyagoknak és élelmiszereknek

további jelentékeny mennyiségben Oroszországból Németországba való behozatalához.

Gyengén sikerült a temesvári téli vásár. Tegnap kezdődött Temesvárott a két napos téli vásár, amely nagyon gyengén sikerült. A kirakódó vásáron a szokottnál kevesebb portéka volt, de alig akadt arra is vevő. Az állatvásáron leginkább a hizott sertések iránt mutatkozott érdeklődés, amelyeknek ára kilónkénti élsúlyban ötven-ötvenöt-hatvan lei között váltakozott. Disznókat ezúttal nemcsak hentesek, hanem magánházartások is vásároltak szép számban levágásra. Tehenet és ökröt keveset vettek és azokat is mind levágásra.

Német takarékpénztár Magyarországon. Magyarország német lakossága körében mozgalom indult meg egy német jellegű pénztárat alakítása érdekében, amelynek Volksdeutsche Sparkasse lenne a neve. Az a terv merült fel, hogy a Nagyszéchenyi Általános Takarékpénztár azon négy fiókja, amely a Magyarországnak átengedett területen van, ezen új intézet keretébe kerülne. Ugyanakkor Budapesten központja alakulna a német banknak és várható annak az ötven vidéki mezőgazdasági hitelintézetnek a csatlakozása is, amely jelenleg német kezében van.

Hivatalos devizaárfolyamok. A Román Nemzeti Bank hivatalos devizaárfolyamai a következők: (az első szám a vételt, a második az eladást jelenti) 107 százalék felárral: dollár 211.65—217.97, svájci frank 49.16—50.61. Devizák 38%-os felárral: ang. font 567.87—584.91, svájci frank 32.78—33.40 francia frank 3.24—3.31, német márka 49—50 felár nélkül), olasz lira 9.50 (felár nélkül), pengő 26.50—27 (felár nélkül), cseh korona 4.68—4.77, dinár 2.89—305 (felár nélkül), török lira 82.92—92 (felár nélkül).

Rádió

Pénteken, december 13-án:

Bucuresti: 13.15 Időjelzés, vizállásjelentés, majd művészeti közlemények és sporthírek 13.30 A rádió zenekarának déli hangversenye, vezényel Bobescu Const. 13.50 Hírek német nyelven. 14 A rádió zenekara folytatja hangversenyét. 14.10 Rádió-híradó. 14.30 A rádió zenekarának folytatódó hangversenye. 18.30 Operanyitányok. 19 Felolvasás. 19.15 Francia énekek. 19.45 Hírek német nyelven. 20 Rádió-híradó. 20.22 Táncczene. 20.30 „Manon Lescaut” (Puccini operájának előadása), a harmadik fejezés után hírek. 20.50 Német és olasz nyelvű hírek. 23.10 Táncczene. 23.20 Francia nyelvű hírek.

Budapest I: 11.20 Felolv. 11.45 Szépegyapólas nániszerekekkel (felolvasás). 13.10 Szalay László magyar nótákat énekel, cigányzenekisérettel. Közben 13.40 Hírek. 14.30 A rádió szalonzenekarának hangversenye. 15.30 Hírek. 16.20 Buttola tánczenekara. Közben 16.40 Mit főzünk? 17.15 Diákféltára. 17.45 Hírek. 18 Szlovák és ruszin hírek. 18.15 Bacskák Erzsébet zongorázik. 18.45 Közlemények. 19.15 Hanglemezek. 19.30 Sportközlemények. 20 Hírek magyar, német és román nyelven. 20.20 Cimbalomszámok. 19.30 A Filharmóniai társaság hangversenye. 21.40 Hírek.

Szombaton, december 14-én:

Bucuresti: 7. Reggeli óra. 13.15 Időjelzés, vizállásjelentés, majd művészeti és sporthírek 13.30 Román zenei hangversenye. 13.50 Német nyelvű hírek. 14 Román doimák. 14.10 Rádió-híradó. 14.30 Erdélyi román dalok. 15 Kulturális híradó. 18.30 Könyvnyű zene. 19.10 Xilofonhangversenye. 19.20 Táncczene. 19.45 Német nyelvű hírek. 20 Rádió-híradó. 20.20 Zongorahangversenye. 20.45 Horescu tavár kulturális előadása. 21 A rádió zenekarának esti hangversenye. 22 Sporthíradó. 22.25 Modern táncok. 22.50 Német és olasz nyelvű hírek. 23.10 Fuvóhangszerek. 23.20 Angol nyelvű hírek.

Budapest I: 7.40 Torna, hírek és hanglemezek. 11 Hírek. 11.20 Magyar festőnők (felolvasás). 11.45 Mit nézzünk meg? (Felolvasás). 13.10 Ifjúsági énekek. 13.40 Hírek. 13.55 Dömötör Tibor hegedül zongorakísérettel. 14.30 Hanglemezek. 15.30 Hírek. 16.20 A Lakatos-testvérek cigányzenekara. 17.10 Bábszínház-közvetítés. 17.45 Hírek. 18 Hírek szlovák és ruszin nyelven. 18.15 Rádióposta. 18.35 Közvetítés Rómából, Verdi Requiem-jének előadásáról. 20 Hírek magyar, német és román nyelven. 20.20 Tarka est (közreműködők: Mezey Mária, Medgyasszay Vilma, Keéry Panni, Dénes György, Kiss Ferenc, Holéczy Ákos jazz-együttese, Legényei József, Rózsahelyi Kálmán, Sala Domokos, Tompa Sándor, Oláh Ferenc, Kisér Sárny Elemér cigányzenekara). 21.40 Hírek.

Budapest II: 17.30 Fiatalok, bolondság. (Operettközvetítés a Fővárosi Operettszínházból). Körülbelül 19 Hírek. 20.30 Mezőgazdasági féltóra. 21 Hírek idegen nyelveken. 21.20 Vég-híradó négyes műsora (Haydn, Kodály).

A VASUT TÉLI MENETRENDJE

Ervényes 1940 december 10-től

Vonatok indulása a Temesvár-józsefvárosi állomásról

Aradra (csatlakozás Vaskóra)	1.20	Zombolyára	18.26
Aradra	4.50	Zombolyára (Simplon)	19.41
Aradra	6.15	Lieblingre	5.47
Aradra (csatlakozás Budapestre)	8.28	Lieblingre	13.56
Aradra	10.30	Lieblingre	16.45
Aradra (csatlakozás Vaskóra)	12.12	Radnára	11.30
Aradra	15.05	Radnára	14.34
Aradra (csatlakozás Budapestre)	16.33	Radnára	18.55
Aradra	19.45	Resicára (Gyérre, Oravicára)	7.30
Aradra	22.12	Resicára (Gyérre)	11.25
Bucurestire	5.45	Resicára (Oravicára)	13.56
Bucurestire (Simplon)	12.21	Resicára (Gyérre)	16.15
Bucurestire	12.50	Resicára (Oravicára)	19.16
Bucurestire (gyors)	21.50	Sztamorára	5.47
Bucurestire	23.45	Sztamorára	7.30
Karánsebesre	7.53	Sztamorára	13.57
Karánsebesre	12.50	Sztamorára	16.15
Csanádra	8.12	Sztamorára	19.38
Csanádra	14.23	Sztamorára	7.52
Csanádra	18.02	Valkányra	13.49
Keresztesre	7.57	Valkányra	17.38
Keresztesre	13.20	Valkányra	11.38
Keresztesre	17.58	Lovrinra	8.12
Jánosfüldre	8.35	Nyerőre	14.23
Jánosfüldre	14.56	Nyerőre	17.35
Jánosfüldre	19.52	Nyerőre	5.20
Zombolyára	1.30	Buziásra	11.35
Zombolyára	5.38	Buziásra	14.40
Zombolyára	7.25	Buziásra	18.10
Zombolyára	13.45	Buziásra	

Vonatok érkezése a Temesvár-józsefvárosi pályaudvarra

1.18	Radnáról	7.20
2.18	Radnáról	13.05
9.41	Radnáról	16.50
14.48	Radnáról	21.24
16.46	Resicáról (Oravicáról)	7.05
17.31	Resicáról	10.52
19.31	Resicáról (Oravicáról)	17.55
21.33	Resicáról (Oravicáról)	19.50
22.50	Resicáról (Oravicáról)	23.05
23.03	Sztamoráról	7.05
19.21	Sztamoráról	8.43
5.25	Sztamoráról	11.10
7.07	Sztamoráról	16.54
14.50	Sztamoráról	19.50
9.45	Valkányról	6.58
17.50	Valkányról	13.34
6.40	Zombolyáról	7.48
11.01	Zombolyáról	9.48
13.31	Zombolyáról (Simplon)	12.04
18.38	Zombolyáról	12.26
6.56	Zombolyáról	16.03
12.10	Zombolyáról	21.48
17.45	Lovrinról	15.59
6.30	Nyerőről	6.40
12.37	Nyerőről	13.11
18.22	Buziásról	20.04
7.07	Buziásról	7.50
10.52	Buziásról	14.14
20.55	Buziásról	17.16
	Buziásról	21.10

SPORTSEMÉNYEK

Husz perc alatt sikerült az Electricának már egy pontot szereznie

Electrica-Politechnica 2:1

Tegnap délután az Electrica pályáján, Daju játékvezetésével folytatták a két csapat között annak idején 1:1 állásnál félbeszakadt bajnoki mérkőzést. A hátralekös husz perces sáros, mély talajú pályán játszották le a csapatok. Annak ellenére, hogy az Electrica csak tíz emberrel játszott, mert Gaálit ezen a mérkőzésen a félbeszakítás előtt kiállították, mégis sikerült a második pontot jelentő győzelmet megszerezni. A győztes gólt két perccel a befejezés előtt Caba rugta szabadrugásból.

Veszélyben a Chinezul harmadik helye

Az Electrica tegnapi pontszerzésével esélyes lett az őszi forduló harmadik helyének sor-

sa, amelyet a lila-fehérek csapata tart megszállva. Ha az Electrica vasárnap megnyeri a seve-rini CFR elleni mérkőzését úgy a harmadik helyre kerül. A B-Liga állása a tegnapi mérkőzés után a következő:

CFR Severin	8	6	1	1	29:17	13
SSMR	9	6	0	3	22:16	12
Chinezul	9	5	1	3	24:15	11
Electrica	8	5	0	3	15:7	10
Rapid	8	4	1	3	16:12	9
CFR Timisoara	9	4	1	4	17:20	9
Vulturii	9	4	—	5	16:22	8
Crisana	9	3	1	5	14:21	7
CAMT	9	1	2	6	13:28	4
Politechnica	8	1	1	6	11:19	3

Csak négy mérkőzés lesz vasárnap a Nemzeti Bajnokságban

Az NB küzdelmeiben úgy az A-, mint a B-Ligában sok egyesület már befejezte az őszi fordulót. Most már csak az elmaradt, vagy a később bekapcsolódott egyesületek hátralevő mérkőzéseit kell lejátszani. Most vasárnap két-két mérkőzést játszanak az A- és a B-Ligában, ezek az alantiek:

A-Liga: Resicán UDR—Rapid, vezeti Cosma. Nagyszébenben Universitatea—Gloria, vezeti Sebesan.

B-Liga: Electrica—CFR (Severin), vezeti Vostinar. Rapid—Politechnica, vezeti Petric. Mindkét B-Liga mérkőzés Temesvárott kerül lejátszásra.

Nagy nemzetközi téli sportversenyek Olaszországban és Németországban

Olaszországban és Németországban nagy előkészületek folynak a téli sportidény nemzetközi versenyek rendezése körül. Az olaszok tízenkét nemzet versenyét készítik elő, amelyen többek között Németország, Magyarország, Svájc, Románia, Finnország és Svédország versenyzői is részt vesznek. Ezek a versenyek előre-

láthatólag igen népszerűek lesznek és van olyan ország is, amely huszonöt versenyzőjének a részvételét jelentette be. Ugyancsak nagyszabásúnak ígérkezik az a verseny, amelyet a német szövetség Garmisch-Partenkirchenben óhajtott megrendezni. Ezen hat ország képviselői mérik majd össze erejüket. A Garmisch-Partenkirchen-i versenyt február 13—23. között bonyolítják le, melynek során nemcsak nemzetközi versenyszámok lesznek, hanem a tíz napos versenyen Németország bajnokságai is eldőlnek.

TRÓNUSDÖNTŐ BALETTCIPŐ

A Déli Hírlap eredeti regénye
Irtta: KUN-BAN ANDRIS

107

Newyork kikötőjében egy teljes napig tartott a vámvizsgálat és az egészségügyi vizsgálat. Ezalatt az idő alatt azonban már elterjedt a híre, hogy én is az utasok között vagyok.

Mikor aztán másnap partra tettem a lábamat, beláthatatlan népsokaság várakozott réám. Kendőket és kalapokat lobogtattak felém és lelkesen ünnepeltek. Egyre hangzott a kiáltás:

— Eljén Montez Lola!

Nagyonhezen sikerült hintóba ülőm, amelyből a rajongó fiatal emberek kifogták a lovakat és folytonos éljenzés közepette vittek a szállodáig.

A szállodában nem volt nyugtom. Nem tudtam kiesmagolni és nem volt időm átöltözni, mert az újságírók és a színgazdátok ostromoltak. Az újságírók nyilatkozatot akartak a színgazdátok pedig szerződéseket ajánlottak.

Az igazgatók sok ajánlata közül kiválasztottam egyet, amely a legmegfelelőbbnek tetszett. Nyomban a másik és a harmadik is hasonló ajánlatot tett. A dolgot úgy oldottam meg, hogy hat színházba szerződtem három-három hétre. Van még nyolc hasonló ajánlatom, de ezeket még nem fogadtam el. Ugyanis már az első percben azt gondoltam, ha nagy sikerem lesz, akkor majd a többi igazgatónál magasabb feltételt kérek.

Mikor az igazgatókat leráztam a nyakamról, az újságírókkal kellett foglalkoznom. Magamról kellett beszélnem nekik. Csudálatosak azonban ezek az amerikai újságírók. Elsősorban nem táncművészetemről kellett nekik beszélnem,

hanem azokról a botrányokról, amelyek körülöttem lezajlottak és főleg Lajos bajor királlyal való kapcsolataimról. Amíg az újságírók lázasan jegyezték, addig a velük jött rajzolók arcképet rajzolták.

Másnap az összes newyorki lapok tele voltak a rólam szóló cikkekkkel, amelyeknek közepén ott pompázott az arcképem is. Eléggé hozzászórtam, hogy az újságok mindenütt foglalkoznak velem, de ami itt történik, az felülmúl minden eddigi arányt.

Az újságok által csapott nagy reklámnak a következménye volt az, hogy a hat színgazgató színháza már az első napon mind eladta a maga három hetére szóló jegyeit. Igazi amerikai méretek ezek a jegyeladásban.

Megérkezésem óta állandóan zsufolt házak előtt játszom. A yenlik óriási módon lelkesednek értem. Ünnepeket, banketteket, összejöveteleket rendeznek a tiszteletemre.

Imádóm itt is rengeteg van és tekintve az amerikaiak roppant gazdagságát, az értékes ajándékok valóságos záporaként hullanak a lábaim elé.

Rufenacht Marianne nagyon boldog, mert az imádókról és azok ajándékairól vezetett jegyzéke szemlátomást vastagszik.

119.

Newyork, 1852 augusztus 2.

Megkötöttem már a szerződéseket a másik nyolc igazgatóval, akiket vártam. A felléptidíj a kétszerese annak, amelyet az első hat igazgatótól kaptam. És a hat igazgató, akikkel már eleget tettem kötelezettségemnek, úgy látzik nagyon busás üzletet csinált velem, mert már mind sorba felkeresett és újabb szerződést kért. Alá is irtam velük a szerződéseket, de a kikötött fellépti díj még a nyolc másik színgazgatótól kapott tiszteletdíjnal is magasabb. Napokkal azelőtt rokonszenves férfi keresett fel.

— Hull Teodor lapszerkesztő vagyok, — mutatkozott be.

Az aradi városi teke csapatbajnokság állása 1940 dec. 12-én

A. A. C.	13	11	—	2	2858	2386	22	átl.	219.84
Prietenii	13	11	—	2	2588	2091	22	átl.	199.—
Metalur.	14	7	—	7	2598	2608	22	átl.	185.51
Fortuna	13	7	—	6	2488	2386	14	átl.	191.38
Tricolor	13	6	—	7	2463	2465	12	átl.	189.46
Rapid	14	6	—	8	2297	2594	12	átl.	164.—
Transilv.	13	5	—	8	2236	2380	10	átl.	172.—
Infratirea	12	5	—	7	1996	2083	10	átl.	166.37
Gutenberg	13	1	—	12	1993	2524	2	átl.	153.33

Mozi

MOZIK MŰSORA:

Pénteken, december 13-án:

TIMISOARA:

Apollo: A makrancos asszony (angol film).
Capitol: Ut a boldogság felé (német film).
Scala: Virrasztás (angol film).

ARAD:

Uránia: A sanghaji express (angol film).
Corso: A néma vár (francia film).
Forum: Nanette, a nép lánya (német film).

Ügyeletes gyógyszerterákok

Mentők telefonszáma: 44-44.

TEMESVÁR:

Pénteken, december 13-án a következő gyógyszerterákok tartanak éjszakai szolgálatot: Belvárosban a Regele Ferdinand-uton levő Salvator-gyógyszerterák.

Gyárvárosban a Stefan cel Mare-utcában levő R. Jahner-gyógyszerterák.

Erzsébetvárosban a Carol-uton levő Maria-gyógyszerterák.

Józsefvárosban a Vacarescu-utcában levő Braun-gyógyszerterák.

Mehalában a Corvin-gyógyszerterák és Ujkis-sodán Panajoth Ernő gyógyszerterák állandó éjszakai szolgálatot tartanak.

ARAD:

Vojtek, Regina Maria-ut.
Danciu, Mihai Viteazul-tér.
Berger, Saguna-ut.
Bernáth, az állomással szemben.

— Nyilatkozatot kíván? — kérdeztem.
— Ó, nem, sennora, egészen másért jöttem. Hozok valamit.

— Vajjon mit?

— Hát hozhat-e egy amerikai mást, mint üzletet? Bisnisst hoztam.

— Miféle üzletet?

— Sennorita, az önről szóló cikkeket valósággal falja a közönség. Az újságok azokból a példányokból, amelyek a bajorországi élményeit tárgyalják, ötször annyit adnak el, mint amennyi a rendes forgalmuk. Ebből az óriási érdeklődésből arra következtetek, hogy rengeteg lehetne keresni, ha ön felolvasásokat tartana és esetlenül azokat az eseményeket, amelyeknek középpontjában állott. Ezekkel a felolvasásokkal be lehetne utazni az Egyesült Államokat és minden nagyobb városban zsufolt házak hallgatnák önt. Ha kívánja, én megcsinálom az ön elmondása alapján a felolvasások szövegét.

Hull szerkesztő ajánlata megnyerte tetszésemet. A gondolat valóban pompás és nagy hasznosítási lehetőséget nyújt. A szerkesztő ajánlatára mégis így feleltem:

— Köszönöm ajánlatát, mister, de azt nem fogadom el.

Hull megrökönyödött:

— Hogyan, sennora, ön kídob az ablakon ilyen egyszerű üzletet?

— Azt már nem, — nevettem, — az üzletet már elfogadom, csak azt nem, hogy a felolvasások szövegét ön fogalmazza meg.

Ezzel odaléptem íróasztalomhoz és annak egyik fiókjából kivettem naplóm. Felütöttem azt a részt, ahol bajorországi élményeim kezdődnek és eléje tettem:

— Please, mister, olvassa!

Hull Teodor mohón fekiődött neki a naplónak és sebesen és egyre izgatottabban falta annak oldalait.

(Folytatjuk)

Az új vasuti menetrend aradi vonatkozásai

December 10-én az államvasutak vezérigazgatósága életbeléptette a téli menetrendet, amelynek aradi vonatkozásai a következők:

Aradra érkező vonatok:

Temesvárról:	Személy	11.25
Személy	Rapid	13.01
Motoros	Gyors	21.12
Motoros		
Személy		
Motoros		
Motoros		
Személy		
Motoros		
Motoros		
Személy		
Személy		
Személy		
Motoros		
Tövisről:		
Személy		0.30
Gyors		1.55
Személy		5.45
Gyors		10.13
Személy		11.56
Személy		19.58
Brádról:		
Személy		6.17
Motoros		8.56
Motoros		12.44
Motoros		19.03
Motoros		22.53
Vaskőről:		
Személy		5.16
Motoros		9.32
Motoros		18.13
Személy		21.21
Kürtösről:		
Személy		7.10

Aradról induló vonatok:

Temesvárra:	Motoros	22.55
0.50	Motoros	23.48
6.00		
8.25	Gyors	10.23
10.30	Személy	10.34
13.16		
16.04	Motoros	5.05
18.15	Motoros	6.50
20.05	Motoros	14.30
21.31	Motoros	16.40
Motoros		19.06
Tövisre:		
1.57		
6.24	Személy	10.19
6.52		
13.55	Motoros	7.43
20.25	Motoros	14.25
21.27	Személy	19.38
Brádról:		
6.40	Motoros	5.00
11.34	Motoros	10.51
14.00	Motoros	
19.10	Motoros	
Vaskőről:		
2.47	Motoros	9.52
8.16	Motoros	18.10
13.14	Motoros	
16.32	Motoros	
Kürtösről:		
7.28		
13.30	Rapid	13.06
18.20		
18.31	Motoros	16.50

APRÓ HIRDETÉSEK

Az apróhirdetések díja előre fizetendő.

LEVELEZÉS ÉS HAZASSÁG a törvényes intézkedések miatt nem közölhető. ALLÁSKERESÉS rovatban szavanként egy leu, legkisebb apróhirdetés tíz leu. Vastag betűvel szavanként kettő leu, legkisebb apróhirdetés húsz leu. Minden más rovatban legkisebb apróhirdetés 15 szög 20 leu, minden további szó egy leu. Vastag betűvel legkisebb apróhirdetés 15 szög 30 leu, minden további szó kettő leu. Jelige és „Cim a kiadójában”-hirdetések után öt leu pótdíj fizetendő. Apróhirdetéseket felvesz: I. kerületben: Déli Hírlap kiadóhivatala, Piata Bratianu 3. Tel.: 28—10. II. kerületben: Hayer-tözsde, Str. 3 August 17. — Popovici trafik, Piata Badea Cârta 2. — Kardos trafik, Piata Traian (Szerb templom mellett). — Grosz trafik, Calea Dorobantilor 2. III. kerületben: Flauder trafik, Piata Lahovary. IV. kerületben: March dohányzó cikke üzlete, Piata Küttl. — Nogrády trafik (Corso mozi mellett). — Vass trafik, Piata Dragalina 6. Telefon: 45—06. — Wittek trafik, Bulev. Regele Carol 54. — Galgóczy trafik, Str. Bratianu 15/a. Telefon: 45—13. Apróhirdetéseket Aradon a fiókiadóhivatal vesz fel: Bratianu-u. 2—4. Minorita palota) és Rudolf Mosse aradi hirdetési irodája, Str. Eminescu 8. Telefon 17—11.

Alkalmazás

Iratokkal rendelkező, rendszerető minde-
nest vagy bejárónót két személyhez fel-
veszünk. Cim a kiadóban. (1904)

Diák (leány) keresetik, aki hegedűt és
franciát képes gyakorolni két gyermek
mellé. Timisoara II., Str. Croniarul Ne-
culcea 44. (1903)

Mindenest keresek 15-ére, vagy január
1-ére. Arad, Bulev. Regele Ferdinand 54.
I. em., ajtó 3. (4751)

Idős borbélysegéd állást keres. Cim az
aradi kiadóban. (4753)

Lakás

Egy- vagy kétszobás lakást keresek
fürdőszobahasználattal, butorozva, vagy
butor nélkül, lehetőleg a II. kerületben.
Cim a kiadóban. (2543)

Keresek egy 3—4 szobás és egy 8 szobás
összkomfortos lakást azonnalra. Timi-
soara I., Strada Sft. Ion 7. szám. Föld-
szint 10. (2603)

Kiadó kétszobás lakás az I. kerület köz-
pontjában, fürdőszobával, irodának is al-
kalmatlan, továbbá butorozott szobák. Timi-
soara I., Strada Sft. Ion 7. szám. Föld-
szint 10. (2604)

Sürgősen keresek 3, esetleg 2 szobás la-
kást, mellékhelyiségekkel. Timisoara I.,
Str. Sft. Ion 3. I. em. Albescuné. (1902)

Kiadó háromszobás modern, központi fű-
téses lakás, csak refugiatnak. Érdek-
lődni: telefon 41-01. (1908)

Malomtulajdonosok

Malmok eladását, vételét, cserélését
közvetíti Hatschek-ügynökség, Arad,
Bv. Carol 46. Telefon: 16-95. 4789

Adás-vétel

Lakásberendezéseket, irodákat, szőnyege-
ket és varrógépeket veszek készpénzért.
Eladók modern ebédlők, hálók és kombi-
nált szobák, varrógépek. Keleti és bel-
földi szőnyeget minden mértékben ol-
csón vásárolhat. Tempo, Fischer Eliz-
palota Arad. Telefonrtesítést délután
2—3-ig. No. 19-75. (1889)

Kombinált modern díjszoba 2 rekamié-
val, eladó. Megtekinthető Timisoara I.,
Str. Caruso (Kossak-ház). (1887)

Modern konyhabutor megvételre keres-
etik. Cimeket kérem „Csak modern”
jeligére a kiadóba. (2607)

Sürgősen olcsón eladó, elcserélendő há-
romszobás szuterénes modern családi
ház, vízvezetékkel; ebédlő, rövid barna
bécsi zongora. Freidorful-nou, Str. 17,
No. 38. Ügynökök díjaztatnak. (1894)

Fogaranyat, nagyobb mennyiségben is,
modern kivitelű ezüst gyertyatartókat
veszek. Ajánlatokat mennyiség és ár
megjelöléssel „22 karát” jeligére a ki-
adóba. (1907)

Römikövet keresek megvételre. Timi-
soara I., Str. Lonovici 1. I. em. 8. (1906)

Figyelem! Antik gyűjtők, a legszebb ka-
rácsenyi ajándék, egy nagyon szép és jó-
karban levő valódi antik hálószoba el-
adó. Timisoara II., Strada Scolii 1. szám,
ajtó 4. (1905)

Egy új divatu, alig használt frakk-öltöny
eladó, valamint egy szakett. Cim a kiadó-
ban. (1900)

Zsirosbödön, literes üvegek és egyéb pad-
lásról lekerült holmi eladó. Timisoara
III., Str. Memorandului 4. I. 2. (2607)

Tiszta, masszív teliháló, sodrony matrác-
cal, seylon sürgősen eladó. Arad, Alba
Iulia-utca 4—8. (4752)

Portable-írógép, Erika, Remington,
vagy más gyártmányut, jókarban levőt,
megvételre keresek. Ajánlatokat az aradi
kiadóba kérek. (4755)

Központban butorozott szobát konyha-
használatlaltal keresek. Cim az aradi kiadó-
ban. (4755)

Keveset használt télikabát 18-20 éves fiu
részére eladó. Cim az aradi kiadó-
ban. (4754)

Különbéle

Tejgazdaság fejlesztésére tükeerős tár-
sakat keresünk. Cim a kiadóban. (1886)
Kisebb nyomda és könyvkötészet bérbé-
adó. Cim a kiadóhivatalban. (1897)
Régi kalapját modern fazonra alakítom.
Velur-, nyulszőr- és keménykalapot. Záh-
ringer, Timisoara I., Str. Lonovici 4. sz.
Püspöki-palota. (1899)

Elcserélném timisoarai házamat nagy-
váradi vagy kolozsvári házzal. Érdeklő-
dni: Timisoara III., Piata Lahovari 1. sz.
Müller. (1901)

Kézimunkák készítését, ugymint horgo-
lást, kelimvarrást, gobelin-, szőnyegké-
szítést olcsón vállalom. Cim az aradi ki-
adóban. (4755)

Pianinót bérbé keresek. Cimeket „Jó-
hangú és jókarban levő” jeligére az
aradi kiadóba kérek. (4755)

HATSCHÉK

Ingatlanforgalmi iroda

Arad, Bulev. Carol 46. Telefon 16-95
6.500.000: főtéri bérházkomplexum, nagy
nozam. 5.000.000: Ugyanott-észben új, 10

százalékos jövedelem, 4 millió 800.000 nt.
5 százalékos hozamu luxusbérház, 3 mil-
lió: piactéri sarokház 11 százalékos jövede-
lem, 2.500.000: központban új emeletes,
7 középnagy lakással, 2.200.000: belv. új,
modern emeletes bérház 160.000 lei ho-
zom, 2 millió 100.000: új, társadalmi biz-
tosítónál, emeletes 5 lakos luxusbérház
netto 120.000 jöv. 1.800.000: belv. emele-
tes 5 lakással, 1.650.000: főtér mellett
emeletes, 4 összkomf. lakás, nagy telek.
1.300.000: Catedralisnál sarokház, 2 üzl.
5 lakás, fürdőszobák, 10 százalékos jöve-
delem, 1.200.000: új emeletes, modern
bérvilla, 3 lakás. 1 millió: 2x4 sz. cot-
tagevilla, külön házm. lak. nagy kert.
980.000: Főtérenél 1x3 sz. parkett, fürdő-
szoba. 1x2, 5x1 sz. kompl. jól jöv. 850.
Várohához közel emeletes sarokház, te-
lekárban. 800.000: Belvárosi 5 sz. és 2.
sz. fürdősz. és 2 komplett kis lakás, 600
öl gyümölcsös, telekárban. 750.000: U.
o. bérház, 1x3, 2x2, 1x1 sz. teljes lakás
10 százalékos hozam. 700.000: emeletes 2x2
sz. villa, kert 650.000: Belv. 5 lakás, el-
felezhető telek. 550.000: Saguna utnál 3
lakás, mind fürdőszobával, 500 öl kert
520.000: II. ker. sarokház, 2x3 sz. für-
dősz. lakás, 460.000: Marasesti-ut táján 8
lakás, 10 százalékos hozam. 440.000: Belv.
1x3, 3x2 sz. komplett lakás, közművek,
400.000: Urániánál 2 lakás, fürdősz.
ezer: Radnai-uton félemeletes 4 lakással
300.000: Belv. mellett 2 üzlet, 3 lakás, be-
építhető telekfront. 270.000: Sarokház
ház 32 ezer hozammal. 240.000: Centra-
lizáció 2x2 sz. teljes lakás. 200.000: Per
navei sarokház 5 kis lakás, jó hozam
160 ezer: Gyermekkorháznál üzl. sarok
ház, 2 lakás, 100.000: Textilgyárnál új
szobás. Földek, telkek, szőlők, malmok
Városközi csereingatlanok minden érte-
kozásban. (4728)

Hirdessen

a Déli Hírlapban